

Fig.1

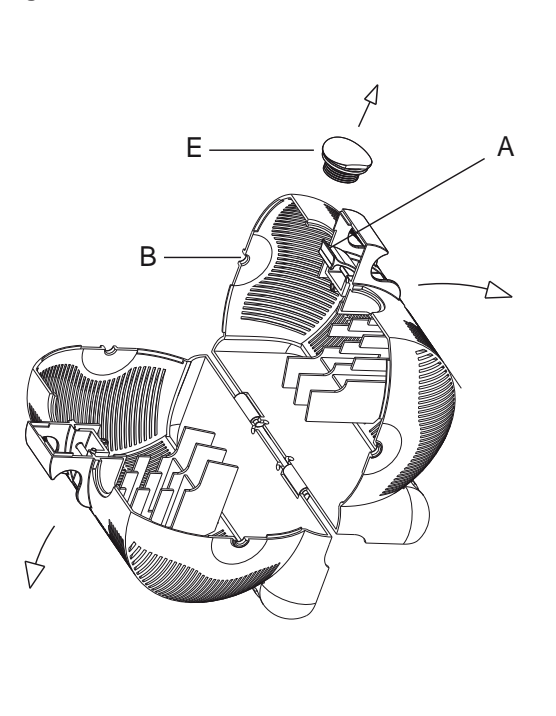


Fig.2

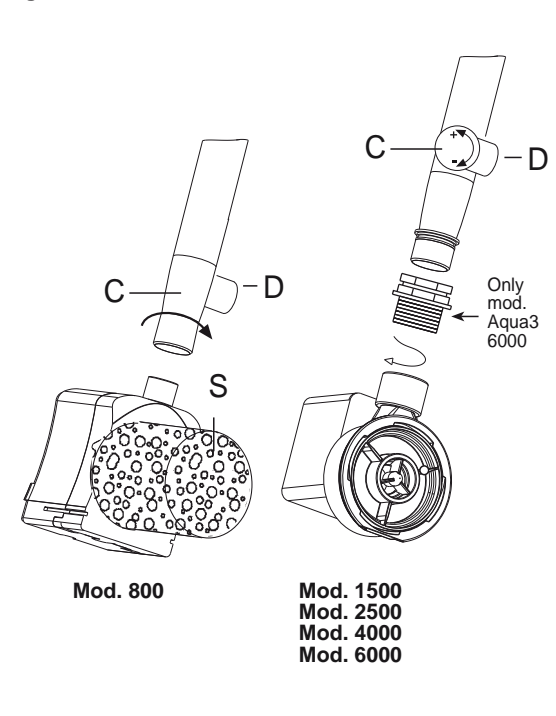
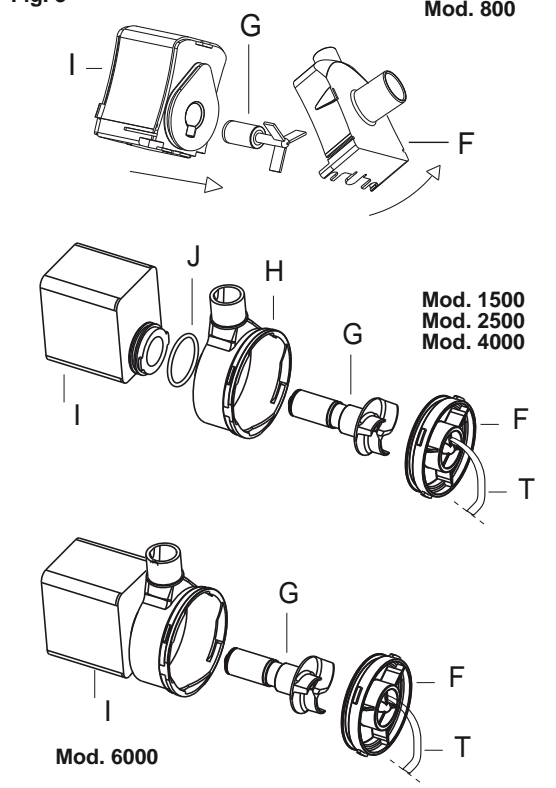


Fig. 3



NORME DI SICUREZZA
Prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre l'alimentazione. Il cavo di alimentazione di questa pompa non può essere sostituito; in caso di danneggiamento, l'apparecchio deve essere rottamato. Il prodotto conforme alle attuali norme in termini di sicurezza. Controllare il voltaggio stampato sulla pompa ed accertarsi che corrisponda alla tensione di rete.
La pompa non deve funzionare senza acqua e con liquidi la cui temperatura superi i 35°C!
L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.

INSTALLAZIONE
Scegliete il tipo di gioco d'acqua che desiderate installare, inseritelo sul tubo telescopico con una semplice pressione ed avvitare quest'ultimo alla pompa (il mod. 800 non è dotato di attacco filettato). Aprite AQUA3 sollevando la leva di bloccaggio A (Fig. 1), adagiare la pompa con il tubo telescopico già avvitato, su metà del guscio e fate coincidere il tubo telescopico con l'apposita sede di uscita.
Richiudere il guscio assicurandovi che la pompa sia perfettamente adagiata sulle alette di supporto e che il cavo sia alloggiato nel foro di uscita B (Fig. 1). Fissate i due semigusci abbassando la leva A (Fig. 1).
Posizionate AQUA3 in una zona piana, facilmente accessibile per le operazioni di manutenzione e libera da grosse formazioni di alghe che potrebbero compromettere il buon funzionamento del filtro ostruendolo. Regolate quindi l'altezza del tubo affinché lo spruzzo sia sempre sopra il livello dell'acqua. Se il filtro non rimanesse ben ancorato al fondo dello stagno, sarà utile fissarlo ad un supporto con delle viti tramite le apposite sedi situate alla base del guscio. Il cavo deve essere svolto in una zona dove non possa venire danneggiato in alcun modo. Una volta messo in funzione il filtro, potete regolare le dimensioni del gioco d'acqua agendo sull'apposito deviatore C (Fig. 2) integrato al tubo telescopico.
Nel caso vogliate creare piccoli corsi d'acqua, cascate, ecc., collegate un tubo flessibile all'imboccatura laterale del deviatore D (Fig. 2). Per una più efficace prestazione della pompa per tali utilizzi (escluso mod. 800), svitare il tubo telescopico ed inserire un raccordo maschio dritto da 3/4" (non fornito di serie) dotato di portagomma all'estremità.
UTILIZZO DEL SISTEMA AIRMIX (escluso mod. 800)
Il sistema AIRMIX consente di aumentare di molto la concentrazione di ossigeno dell'acqua. Per attivare il sistema sufficiente inserire un'estremità del tubo T (Fig. 3) nell'apposita sede posta nella precamera F (Fig. 3). Posizionare l'altra estremità del tubo fuori dall'acqua per consentire l'aspirazione dell'aria.
Attenzione! L'uso di AIRMIX riduce la portata della pompa fino ad un massimo del 30%.

SPARE PARTS

90209 Aqua3 - 800 (230-240V / 50Hz) SGR0002 Aqua3 - 800 (120V / 60Hz)	90213 Aqua3 - 1500/2500/4000 SGR0013 Aqua3 - 6000
90210 Aqua3 - 1500 (230-240V / 50Hz) Aqua3 - 1500/2500/4000 (120V/60Hz) 90211 Aqua3 - 2500/4000 (230-240V / 50Hz) SGR0014 Aqua3 - 6000 (230-240V / 50Hz) SGR0015 Aqua3 - 6000 (120V/60Hz)	90214 Aqua3 - 1500/2500/4000 SKT0029 Aqua3 - 6000
99707/DV - Aqua3	90216 Aqua3 1500/2500/4000
	SKT0028 Aqua3 6000

GUARANTEE
Seal and Signature of Resale Dealer:
Date of Purchase:.....

MANUTENZIONE GUSCIO

AQUA 3 richiede, per il suo corretto funzionamento, una semplice ma necessaria manutenzione periodica. Dopo aver disisenerato l'alimentazione, si dovrà semplicemente aprire il guscio e risciaccarlo in acqua corrente, utilizzando uno spazzolino per rimuovere eventuali incrostazioni. Rimontare il tutto come riportato sopra.

MANUTENZIONE POMPA (mod. 800)

Aprite la precamera F (Fig. 3) dal corpo pompa I (Fig. 3) tirandola delicatamente dalla base verso l'alto. Sfilare successivamente il rotore G (Fig. 3). Risciacquate il tutto in acqua corrente, utilizzando uno spazzolino per rimuovere eventuali incrostazioni. Per rimontare la pompa eseguire le operazioni al contrario. Se impiegata, la spugna in dotazione S (Fig. 2) deve essere risciacquata periodicamente.

MANUTENZIONE POMPA (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

Aprite la precamera F (Fig. 3) ruotando delicatamente in senso antiorario, sfilando successivamente il rotore G (Fig. 3) prestando attenzione a non perdere le boccole ceramiche ed ai gommini di supporto. Solo se necessario smontate la voluta H (Fig. 3) dal corpo pompa I (Fig. 3) ruotandola in senso antiorario facendo attenzione a non danneggiare la guarnizione J (Fig. 3) (Aqua3 1500-2500-4000). Risciacquare il tutto in acqua corrente, utilizzando uno spazzolino per rimuovere eventuali incrostazioni. Per rimontare la pompa eseguire le operazioni al contrario.

GARANZIA

Questo prodotto, escluso il rotore, è garantito per un periodo di 3 anni dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia inoltre non è valida in caso di mancanza dello scontrino fiscale di acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

SICUREZZA
Before doing any work on the pump, always take the plug out of the power socket. The power cable of this pump may not be replaced; if it is damaged, the appliance must be scrapped. The product complies with the current safety regulations. Check the voltage marked on the pump and ensure that it corresponds to the mains voltage.
The pump must not operate without water and with liquids with a temperature higher than 35°C!
The appliance must be fed through a differential switch (life saver) with a rated current lower than or equal to 30mA.

INSTALLATION
Choose the type of water effect you want to install, fit it onto the telescopic pipe by simply pressing it and screw the pipe onto the pump (mod. 800 does not have a threaded connection). Turn on AQUA3 by lifting the locking lever A (Fig. 1), lay the pump, with the telescopic pipe already screwed on, on half the housing and match up the telescopic pipe with the outlet provided.
Close the housing again, ensuring that the pump rests perfectly on the supporting wings and that the cable is inserted in the outlet hole B (Fig. 1). Secure the two half-housings by lowering the lever A (Fig. 1).
Place AQUA3 in a flat area, easily accessible for maintenance operations, and free from severe formations of algae which could jeopardise good filter operation by obstructing it. Then adjust the height of the pipe so that the spray is always above water level. If the filter does not sit firmly on the bottom of the pond, it will be useful to fix it with screws to a support by means of the holes provided on the base of the housing.
The cable must be laid in an area where it cannot be damaged in any way. Once the filter C (Fig. 2) has been started up, you can regulate the size of the water effect by adjusting the special deviator built into the telescopic pipe.
If you want to create small streams, waterfalls, etc., connect a hose to the opening on the side of the deviator D (Fig. 2). For more efficient pump performance in these uses (except mod. 800), unscrew the telescopic pipe and fit a 3/4" straight male coupling (not standard supply) with a hoseatall at the end.
USE OF THE AIRMIX SYSTEM (except mod. 800)
The AIRMIX system allows the concentration of oxygen in the water to be greatly increased. To activate the system it is sufficient to insert one end of the pipe T (Fig. 3) in the seat provided in the pre-chamber F (Fig. 3). Leave the other end of the pipe out of the water to allow it to take in air.
Attention! Using AIRMIX reduces the pump flow rate to a maximum of 30%.

If you want to use the submersible Halley spotlight (except mod. 800), you must open the housing, turn over the cap E (Fig. 1) so as to bring the threaded part to the outside, then close everything and fix the Halley spotlight onto the cap E (Fig. 1) using the special support supplied with the spotlight as a standard accessory. Turn the beam of light any way you want.

HOUSING MAINTENANCE
For correct operation, AQUA 3 requires simple but necessary periodic maintenance. After having disconnected the power supply, simply open the housing and rinse it in running water, using a small brush to remove any scale. Reassemble as described above.

PUMP MAINTENANCE (mod. 800)

Open the pre-chamber F (Fig. 3) from the pump body I (Fig. 3) pulling it gently upwards from the base. Then slip out the rotor G (Fig. 3). Rinse everything in running water, using a small brush to remove any scale. Reassemble the pump, performing the same operations in inverse order. If used, the sponge S provided (Fig. 2) must be rinsed periodically.

PUMP MAINTENANCE (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

Open the pre-chamber F (Fig. 3) turning it gently in an anticlockwise direction, then slip out the rotor G (Fig. 3) taking care not to lose the ceramic bushes and the supporting rubber pads. Only if necessary, remove the scroll H (Fig. 3) from the pump body I (Fig. 3) turning it in an anticlockwise direction and taking care not to damage the gasket J (Fig. 3) (Aqua3 1500-2500-4000). Rinse everything in running water, using a small brush to remove any scale. Reassemble the pump, performing the same operations in inverse order.

GUARANTEE

With the exception of the rotor, this product is guaranteed against defects in material and workmanship for a period of 3 years from the date of purchase. The guarantee certificate must be filled in by the dealer and must accompany the appliance if it is returned for repair, along with the cash register receipt or similar document. The guarantee covers the replacement of the faulty parts. In the event of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in the absence of the cash register receipt or similar document. The expenses for sending and returning the equipment are to be borne by the buyer.

SICHERHEITSNORMEN
Vor jeglichem Eingriff an der Pumpe stets die Stromzufuhr abtrennen. Das Speisekabel dieser Pumpe darf nicht ausgetauscht werden. Falls es beschädigt wird, muß das Gerät verschrottet werden. Das Produkt entspricht den derzeit gültigen Sicherheitsnormen. Die auf der Pumpe aufgedruckte Spannung kontrollieren und sicherstellen, daß sie mit der Netzspannung übereinstimmt. Die Pumpe darf nicht ohne Wasser und mit Flüssigkeiten, deren Temperatur 35°C überschreitet, betrieben werden!
Das Gerät muß über einen Fehlerstromschutzschalter gespeist werden, dessen Nennstrom gleich 30mA oder darunter ist.

INSTALLIERUNG
Wählen Sie den Wasserspieltyp, den Sie installieren möchten, fügen Sie ihn mit einem einfachen Druck am Teleskoprohr ein und schrauben Sie das letztere an der Pumpe an (das Modell 800 ist nicht mit Gewindeanschluß ausgestattet). Öffnen Sie AQUA3, indem Sie den Blockierhebel nach oben bewegen A (Abb. 1), legen Sie die Pumpe mit dem bereits angeschraubten Teleskoprohr auf die Schalenhälften und bringen Sie das Teleskoprohr in bereinstimmung mit dem entsprechenden Ausgangsritz. Die Schale wieder schließen und dabei sicherstellen, daß die Pumpe perfekt auf den Sitzrippen aufliegt und daß das Kabel in der Ausgangsöffnung B (Abb. 1) untergebracht ist. Befestigen Sie die beiden Halbschalen, indem Sie den Hebel nach unten bewegen A (Abb. 1). Positionieren Sie AQUA3 in einem flachen und für die Wartungsarbeiten leicht zugänglichen Bereich, der frei von starker Algenbildung ist, die die einwandfreie Funktion des Filters beeinträchtigen könnten, indem sie diesen verstopfen. Stellen Sie dann die Höhe des Rohrs ein, damit der Strahl immer über dem Wasserspiegel ist. Falls der Filter nicht gut am Boden des Teichs verankert bleiben sollte, ist es angebracht, ihn mit Schrauben durch die entsprechenden Sitze, die sich an der Basis der Schale befinden, an einer Stütze zu befestigen. Das Kabel muß in einem Bereich abgerollt werden, wo es in keiner Weise beschädigt werden kann. Sobald der Filter in Betrieb genommen wurde, können Sie die Ausmaße des Wasserspiels regulieren, indem Sie auf den entsprechenden, im Teleskoprohr integrierten Flußabweiser C (Abb. 2) einwirken. Falls Sie kleine Wasserfälle, Wasserfälle etc. kreieren möchten, schließen Sie ein biegsames Rohr an die seitliche Mündung des Flußabweisers D (Abb. 2) an. Zur effizienteren Leistung der Pumpe für solche Zwecke (ausgenommen Modell 800) das Teleskoprohr abschrauben und einen geraden Gewindezapfen 3/4" (wird nicht serienmäßig geliefert), der am Ende mit einem Gummihalter ausgestattet ist, einfügen.
ANWENDUNG DES SYSTEMS AIRMIX (ausgenommen Modell 800)
Das System AIRMIX ermöglicht eine starke Erhöhung der Sauerstoffkonzentration des Wassers. Um das System zu aktivieren, muss lediglich ein Ende des Rohrs T (Abb. 3) in den entsprechenden Sitz in der Vorkammer F (Abb. 3) eingeführt werden. Positionieren Sie das andere Ende des Rohrs außerhalb des Wassers, um die Luftansaugung zu ermöglichen.
Achtung! Der Gebrauch von AIRMIX reduziert die Förderleistung der Pumpe bis zu max. 30%.

Wenn man den eintauchbaren Scheinwerfer Halley (ausgenommen Modell 800) benutzen möchte, muß man die Schale öffnen und den Stopfen E (Abb. 1) umdrehen, indem man den Gehäuseteil nach außen bringt. Schließen Sie alles wieder und befestigen Sie den Scheinwerfer Halley am Stopfen E (Abb. 1), indem Sie die hierfür vorgesehene, serienmäßig mit dem Scheinwerfer gelieferte Halterung benutzen. Richten Sie das Lichtbündel nach Belieben aus.

WARTUNG DER SCHALE

AQUA 3 erfordert zur korrekten Funktion eine einfache, aber notwendige periodische Wartung. Nachdem die Stromspeisung abgeschaltet wurde, muß man ganz einfach die Schale öffnen und unter fließendem Wasser abspülen, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen. Montieren Sie dann wieder alles wie oben angegeben.

WARTUNG DER PUMPE (Modell 800)

Nehmen Sie die Vorkammer F (Abb. 3) vom Pumpenkörper I (Abb. 3), indem Sie sie vorsichtig von der Basis nach oben ziehen. Ziehen Sie anschließend den Rotor G (Abb. 3) heraus. Spülen Sie alles unter fließendem Wasser ab, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen. Zur Wiedermontage der Pumpe die Arbeitsabfolge in umgekehrter Reihenfolge vornehmen. Falls verwendet, muss der in der Lieferung enthaltene Schwamm S (Abb. 2) in periodischen Abständen ausgespült werden.

WARTUNG DER PUMPE (Modell 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

Öffnen Sie die Vorkammer F (Abb. 3), indem Sie vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn drehen, und ziehen Sie anschließend den Rotor G (Abb. 3) heraus, wobei darauf geachtet werden muß, die Keramikbuchsen und die Stützgommen nicht zu verlieren. Nur falls erforderlich die Spirale H (Abb. 3) vom Pumpenkörper I (Abb. 3) demontieren, indem man sie gegen den Uhrzeigersinn dreht und dabei darauf achtet, die Dichtung J (Abb. 3) nicht zu beschädigen (Aqua3 1500-2500-4000). Alles unter fließendem Wasser abspülen, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen. Zur Wiedermontage der Pumpe die Arbeitsabfolge in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

GARANTIE

Auf dieses Produkt wird mit Ausnahme des Rotors eine Garantie von 3 Jahren ab dem Kaufdatum gewährt, die Material- und Bearbeitungsfehler deckt. Der Garantieschein muß in allen Teilen vom Wiederverkäufer ausgefüllt werden und muß das Gerät gemeinsam mit dem Kassenzettel oder einem gleichwertigen Dokument begleiten, falls es zur Reparatur zurückgeschickt wird. Die Garantie sieht den Austausch der defekten Teile vor. Bei unsachgemäßer Benutzung, Beeinträchtigung oder Fahrlässigkeit seitens des Käufers oder Benutzers ist die Garantie ungültig und verfallt mit sofortiger Wirkung. Die Garantie wird ebenfalls ungültig, wenn der Kassenzettel oder das gleichwertige Dokument fehlt. Die Kosten für Versand und Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

NORMES DE SÉCURITÉ
Avant toute intervention sur la pompe, couper toujours l'alimentation électrique. Le câble d'alimentation de cette pompe ne peut pas être remplacé ; en cas de dommages l'appareil doit être mis au rebut. Le produit est conforme aux normes actuelles en matière de sécurité. Contrôler le voltage estampillé sur la pompe et s'assurer qu'il correspond à la tension du secteur.
La pompe ne doit pas fonctionner sans eau et avec des liquides une température supérieure à 35°C !
L'appareil doit être alimenté par un interrupteur différentiel (disjoncteur) avec courant nominal inférieur ou égal à 30mA.

INSTALLATION
Choisissez le type de jeu d'eau que vous souhaitez installer, montez-le sur le tube télescopique avec une simple pression et vissez ce dernier à la pompe (le mod. 800 n'est pas muni de raccord fileté). Ouvrez AQUA3 en soulevant le levier de blocage A (Fig. 1), positionnez la pompe avec le tube télescopique déjà vissé, sur la moitié de la coque et faites coïncider le tuyau télescopique avec le trou de sortie.
Refermez la coque en contrariant que la pompe est bien positionnée sur les ailettes de support et que le câble est logé dans le trou de sortie B (Fig. 1). Fixez les deux demi-coques en baissant le levier A (Fig. 1).
Positionnez AQUA3 dans une zone plane, facilement accessible pour les opérations d'entretien et sans grosses formations d'algues qui pourraient compromettre le bon fonctionnement du filtre en le bouchant. Réglez ensuite la hauteur du tube pour que le jet se trouve toujours au-dessus de l'eau. Si le filtre ne reste pas bien ancré au fond de l'étang, il faudra le fixer un support avec des vis aux emplacements prévus cet effet la base de la coque. Le câble doit être déroulé dans une zone où il ne risque aucun dommage. Une fois que le filtre est mis en fonction, vous pouvez régler les dimensions du jeu d'eau en agissant sur le déviateur C (Fig. 2) incorporé au tube télescopique.
Si vous désirez créer de petits cours d'eau, des cascades, etc., raccordez un tuyau flexible à l'orifice latéral du déviateur D (Fig. 2). Pour améliorer les performances de la pompe dans cette configuration (sauf pour le mod. 800), dévissez le tube télescopique et montez un raccord au droit de 3/4" (non compris dans la fourniture) avec embout pour tuyau l'extrémité.
UTILISATION DU SYSTÈME AIRMIX (sauf pour le mod. 800)
Le système AIRMIX permet d'augmenter considérablement la concentration d'oxygène dans l'eau. Pour activer le système, il suffit d'introduire une extrémité du tuyau T (Fig. 3) dans le trou prévu cet effet dans la pré-chambre F (Fig. 3). Positionner l'autre extrémité du tuyau hors de l'eau pour permettre l'aspiration de l'air.
Attention ! L'utilisation d'AIMIX réduit le débit de la pompe jusqu'à un maximum de 30%.

Si vous souhaitez utiliser le projecteur submersible Halley (sauf pour le mod. 800) il faut ouvrir la coque, retourner le bouchon E (Fig. 1) en mettant la partie filetée à l'extérieur puis refermez le tout, fixez le projecteur Halley au bouchon E (Fig. 1) en utilisant le support spécial fourni de série avec le projecteur. Orientez le faisceau de lumière comme vous le désirez.

ENTRETIEN COQUE

Pour fonctionner correctement, AQUA 3 nécessite un entretien périodique simple mais indispensable. Après avoir coupé l'alimentation électrique, il suffit d'ouvrir la coque et de la rincer à l'eau courante en utilisant une petite brosse pour limiter les éventuelles incrustations. Remontez le tout en suivant les instructions données plus haut.

ENTRETIEN POMPE (mod. 800)

Ouvrez la pré-chambre F (Fig. 3) du corps de la pompe I (Fig. 3) en la tirant délicatement de la base vers le haut. Retirez ensuite le rotor G (Fig. 3). Rincez le tout à l'eau courante en utilisant une petite brosse pour limiter les éventuelles incrustations. Pour remonter la pompe, effectuez les mêmes opérations dans le sens contraire. Si elle est utilisée, l'éponge S fournie (Fig. 2) doit être périodiquement rincée.

ENTRETIEN POMPE (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

Ouvrez la pré-chambre F (Fig. 3) en tournant délicatement dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, retirez ensuite le rotor G (Fig. 3) en veillant à ne pas perdre les douilles en céramique et les supports en caoutchouc. Seulement si cela est nécessaire, démontez la volute H (Fig. 3) du corps de la pompe I (Fig. 3) en la tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et en veillant à ne pas endommager la garniture J (Fig. 3) (Aqua3 1500-2500-4000). Rincez le tout à l'eau courante en utilisant une petite brosse pour limiter les éventuelles incrustations. Pour remonter la pompe, effectuez les mêmes opérations dans le sens contraire.

GARANTIE

Ce produit, à l'exclusion du rotor, est garanti pendant une période de trois ans à compter de la date de l'achat, contre les défauts de matériau et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil si l'est restitué pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge de l'acheteur.

E

NORMAS DE SEGURIDAD

Antes de llevar a cabo cualquier intervenci n en la bomba, hay que desconectar siempre la alimentaci n el ctica. No es posible sustituir el cable de la bomba, por lo que de estropearse, habr que demoler el aparato. Este producto cumple las actuales normas de seguridad. Controlar que el voltaje indicado en la bomba corresponda a la tensi n de la red.

*La bomba no podr nunca funcionar en seco ni con l quidos con temperatura superior a 35°C!

Este aparato debe ser alimentado con un interruptor diferencial autom tico, cuya corriente nominal ser inferior o igual a 30mA.

INSTALACI N

Elegir el tipo de juego de agua que deseen instalar, acoplarlo en el tubo telesc pica con una simple presi n y enroscar ste lfimo a la bomba (el mod. 800 no est dotado de uni n con rosca). Abrir AQUA3 levantando la palanca de bloqueo A (fig. 1), colocar la bomba con el tubo telesc pica y enroscado en el medio de la caja procurando que coincida el tubo con el asiento de salida. Cerrar la caja comprobando que la bomba est perfectamente apoyada sobre las aletas de soporte y que el cable est metido en el orificio de salida B (fig. 1). Fijar las dos semicajas bajando la palanca A (fig. 1). Colocar AQUA3 en una zona plana, de f cil acceso para las operaciones de mantenimiento, y que no contenga grandes formaciones de algas, pues podr an obstruir el filtro impidiendo su buen funcionamiento. Luego ajustar la altura del tubo, para que el chorro quede siempre sobre el nivel del agua. De no quedar el filtro bien anclado en el fondo del estanque, habr que fijarlo con tornillos a un soporte, o a trav s de los orificios puestos en la base de la caja. El cable se dejar pasar por una zona donde sea imposible que sufra da os. Una vez puesto en funcionamiento el filtro, se podr regular las dimensiones del juego de agua a trav s del desviador C (fig. 2) montado en el tubo telesc pico. Si Uds. desearan crear peque os cursos de agua, cascadas, etc., acoplar un manguito en la boca lateral del desviador D (fig. 2). Para conseguir mejores prestaciones de la bomba en estos casos (excluido el mod. 800), desenroscar el tubo telesc pico e insertar un racor macho recto de 3/4" (no suministrado en serie), dotado de portagoma en el extremo.
USO DEL SISTEMA AIRMIX (excluido el mod. 800)

El sistema AIRMIX permite aumentar considerablemente la concentraci n de ox geno en el agua. Para activar el sistema es suficiente acoplar un extremo del tubo T (fig. 3) en la abertura correspondiente de la prec marca F (fig. 3). Hay que dejar el otro extremo del tubo fuera del agua para la aspiraci n del aire.

*Atenci n! El empleo de AIRMIX reduce el caudal de la bomba hasta un m ximo del 30%.

En el caso de que se desee utilizar el faro sumergible Halley (excluido el mod. 800), hay que abrir la caja, dar la vuelta al tap n E (fig. 1), poniendo la parte con rosca hacia el exterior; cerrar y fijar el faro Halley en el tap n E (fig. 1) utilizando el soporte suministrado en serie con el faro. Pueden orientar el haz de luz como a Uds. les guste.

MANTENIMIENTO DE LA CAJA

Para el correcto funcionamiento de AQUA 3, se requiere un simple pero necesario mantenimiento peri dico.

Primero hay que desconectar la corriente el ctica, luego se abre sencillamente el cuerpo y se aclara con agua corriente, utilizando un cepillo peque o para quitar las incrustaciones, da habernas. Volver a montar todo como se indica arriba.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA (mod. 800)

Abrir la prec marca F (fig. 3) del cuerpo de la bomba l (fig. 3), tirando de ella delicadamente hacia arriba. Extraer luego el rotor G (fig. 3). Aclarar todo con agua corriente utilizando un cepillo peque o para quitar las incrustaciones.

Para volver a montar la bomba, hay que hacer las mismas operaciones pero en sentido inverso. En el caso se utilice la esponja suministrada S (Fig. 2), hay que aclararla peri dicamente.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

Abrir la prec marca F (fig. 3) girando delicadamente en sentido contrario a las agujas del reloj, y luego se extrae el rotor G (fig. 3), teniendo cuidado de no perder los casquillos de cer mica ni las arandelas de goma del soporte.

S lo en caso de necesidad se desmontar la espiral H (fig. 3) del cuerpo de la bomba l (fig. 3), gir ndola en sentido contrario a las agujas del reloj, teniendo cuidado de no estropear la junta J (fig. 3) (Aqua3 1500-2500-4000). Aclarar todo con agua corriente y con un cepillo quitar las incrustaciones, de habernas. Para volver a montar la bomba, hay que hacer las mismas operaciones pero en sentido inverso.

GARANTCEA

Este producto, excluido el rotor, est garantizado por un per odo de 3 a os, a partir de la fecha de compra, contra defectos del material y de fabricaci n. El certificado de garant a debe ser cumplimentado debidamente por el vendedor, y se entregar junto al aparato en caso de resituci n de ste para ser reparado, y del recibo de la compra o equivalente. La garant a cubre la sustituci n de las piezas defectuosas. En caso de uso impropio, manipulaci n indebida o negligencia por parte del comprador o del usuario, la garant a se anular y perder eficacia inmediatamente. Asimismo, la garant a se anular en el caso de que falte el recibo de la compra o equivalente. Los gastos de env o y resituci n correr n a cargo del comprador.

NL

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Avorens werkzaamheden aan de pomp uit te voeren, altijd de voeding afkoppelen. De voedingskabel van deze pomp kan niet vervangen worden; bij beschadiging ervan moet het apparaat worden afgedankt. Het product voldoet aan de huidige veiligheidsnormen. Controleer het voltage dat op de pomp is gedrukt en verzekeer u ervan dat deze waarde overeenkomt met de netspanning. De pomp mag niet zonder water werken of met vloeistoffen met een temperatuur van meer dan 35°C! Het apparaat moet worden gevoed via een stroomonderbreker (beveiligingsschakelaar) met een nominale stroomsterkte van minder dan of gelijk aan 30 mA.

INSTALLATIE

Kies het soort waterspel dat u wilt installeren, zet dit met een eenvoudige drukbeweging op de telescopische leiding en schroef de leiding vast op de pomp (het mod. 800 is niet voorzien van een verbindingstuk met schroefdraad). Open AQUA3 door de blokkeerhendel A (afb. 1) op te lichten, plaats de pomp met reeds vastgeschroefde telescopische leiding op de helft van de omhulsel en laat de telescopische leiding samenvallen met de uitlaat.

Doe de omhulsel weer dicht en verzekeer u ervan dat de pomp perfect op de draagrippen rust en dat de kabel in de uitlaatopening B (afb. 1) zit. Maak de twee helften van de omhulsel vast door de hendel A (afb. 1) naar beneden te brengen.

Installeer AQUA3 in een vlakke zone, die gemakkelijk toegankelijk is voor onderhoud en vrij van grote algenvormingen die het filter zouden kunnen verstopen waardoor de werking hiervan achteruit zou gaan. Stel vervolgens de hoogte van de leiding zodanig of dat het water altijd boven de waterspiegel wordt gespoten. Indien het filter niet goed op de bodem van de vijver verankerd blijft, kunt u het met behulp van schroeven vastzetten aan een steun, via de hiervoor bestemde behuizingen op de basis van de omhulsel.

De kabel moet worden afgerold in een zone waar hij niet beschadigd kan worden. Nadat het filter in werking is gesteld, kunt u de afmetingen van het waterspel regelen met behulp van de hiervoor bestemde omleidinrichting C (afb. 2) die in de telescopische leiding is gebouwd. Indien u kleine waterstroompjes, watervallen etc. wilt cre ren, verbind u een buigzame leiding aan de zijopening van de omleidinrichting D (afb. 2). Voor een meer effici nte pomp Prestatie voor dergelijke toepassingen (met uitzondering van mod. 800), schroef u de telescopische leiding los en installeer u een mannelijk recht verbindingstuk van 3/4" (niet standaard bijgeleverd) die aan het uiteinde is voorzien van een rubberhouder.

GE RUI AN HET AIRMIX SYSTEEM (met uitzondering van het mod. 800)
Met het AIRMIX systeem wordt de zuurstofconcentratie van het water aanzienlijk verhoogd. Om het systeem te activeren is het voldoende een uiteinde van de slang T (afb. 3) in de hiervoor bestemde behuizing in de voorkamer F (afb. 3) te steken. Laat het andere uiteinde van de slang buiten het water zodat er lucht aangezogen kan worden.
Let op! Het gebruik van AIRMIX vermindert de pompprengst met maximaal 30%.

Als u de onderwaterlamp Halley wilt gebruiken (met uitzondering van het mod. 800) moet u de omhulsel openen en de dop E (afb. 1) omkeren zodat het gedeelte met schroefdraad naar buiten steekt. Nu sluit u het geheel en bevestig t u de lamp Halley aan de dop E (afb. 1) met behulp van de speciale, standaard bij de lamp geleverde drager. U kunt de lichtbundel naar eigen wens richten.

ONDERHOUD OMHULSEL

Voor een correcte functionering vereist AQUA 3 eenvoudigh edoch noodzakelijk periodiek onderhoud. Nadat u de voeding heeft afgekoppeld, moet u het omhulsel eenvoudigweg openen en onder stromend water schoonspoelen. Gebruik een borsteltje om eventuele aanslag te verwijderen. Zet alles weer in elkaar zoals hierboven is beschreven.

ONDERHOUD POMP (mod. 800)

Open de voorkamer F (afb. 3) van het pomphuis l (afb. 3) door hem voorzichtig van de basis naar boven te trekken. Verwijder vervolgens de waaier G (afb. 3). Spoel alles schoon onder stromend water en gebruik een borsteltje om eventuele aanslag te verwijderen. Om de pomp weer te monteren, gaat u in omgekeerde volgorde te werk. Indien u de bijgeleverde spons S (Afb. 2) gebruikt, dient u deze regelmatig uit te spoelen.

ONDERHOUD POMP (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

Open de voorkamer F (afb. 3) door voorzichtig tegen de klok in te draaien en verwijder vervolgens de waaier G (afb. 3) waarbij u erop let de keramiekbussen en de draagrippertjes niet te verliezen. Alleen indien nodig demonteert u de voluut H (afb. 3) van het pomphuis l (afb. 3) door hem tegen de klok in te draaien, waarbij u erop let de afzichting J (afb. 3) niet te beschadigen (Aqua3 1500-2500-4000). Spoel alles af onder stromend water en gebruik een borsteltje om eventuele aanslag te verwijderen. Om de pomp weer te monteren, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

GARANTIE

Dit product is, met uitzondering van de waaier, gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Het garantiecertificaat moet door de wederverkoper geheel worden ingevuld en moet, samen met de aankoopbon of equivalent document, met het apparaat mee worden gestuurd indien dit voor reparatie wordt getrouweerd. De garantie bestaat uit de vervanging van defecte onderdelen. In geval van oneigenlijk gebruik, onklaar maken van het apparaat of nalatigheid van de koper of de gebruiker, komt de garantie onmiddellijk te vervallen. De garantie is evenmin geldig indien de aankoopbon of equivalent document niet gepresenteerd worden. De verzendings- en retourmeringskosten zijn voor rekening van de koper.

P

NORMAS DE SEGURAN A

Antes de qualquer interven o na bomba, desligar sempre a alimenta o. O cabo de alimenta o desta bomba n o pode ser substituí do; em caso de danifica o, o aparelho deve ser eliminado. O produto est conforme as normas atuais de seguran a. Controlar a voltagem impressa na bomba e verificar que corresponda tens o da rede.

A bomba n o deve funcionar sem gua e com l quidos cuja temperatura exceda 35°C!

O aparelho deve ser alimentado atrav s dum interruptor diferencial (salva-vidas), cuja corrente nominal seja inferior ou igual a 30 mA.

INSTALA O

Escolher o tipo de jogo de gua que se deseja instalar, inseri-lo no tubo telesc pico com uma simples press o e atarraxar este bomba (o mod. 800 n o est provido de uni o roscada). Abrir AQUA3 levantando a alavanca de bloqueio A (fig. 1), pousar a bomba com o tubo telesc pica j atarraxada, em metade do inv lucro e fazer coincidir o tubo telesc pico com a especial sede de sa da.

Fechar o inv lucro certificando-se de que a bomba esteja perfeitamente pousada nas aletas de suporte e de que o cabo esteja alojado no furo de sa da B (fig. 1). Fixar as duas metades de inv lucro baixando a alavanca A (fig. 1).

Posicionar AQUA3 numa zona plana, de f cil acesso para as opera es de manuten o e sem grandes forma es de algas que podem comprometer o bom funcionamento do filtro entupindo-o. Regular ent o a altura do tubo para que o borifo fique sempre acima do n vel da gua. Se o filtro n o ficar bem ancorado no fundo do charco, ser til fix -lo a um suporte com parafusos nas sedes especiais na base do inv lucro.

O cabo deve ser estendido numa zona em que n o possa ser danificado de algum modo. Uma vez posto em funcionamento o filtro, poss vel regular as dimens es do jgo de gua agindo no desviador especial C (fig. 2) integrado no tubo telesc pico. Deixando criar pequenos cursos de gua, cascatas, etc., ligar um tubo flex vel na embocadura lateral do desviador D (fig. 2). Para um rendimento mais eficaz da bomba para esses empregos (excepto mod. 800), desapertar o tubo telesc pico e inserir uma conex o macho direita de 3/4" (n o entregue anexa) e provida de adaptador na extremidade.

UTILIZA O DO SISTEMA AIRMIX (excepto mod. 800)
O sistema AIRMIX consente de aumentar muito a concentra o de oxig nio da gua. Para activar o sistema suficiente inserir uma extremidade do tubo T (fig. 3) na sede especial posta na pr ct marca F (fig. 3). Posicionar a outra extremidade do tubo fora da gua para consentir a aspira o do ar.
Aten o! O uso de AIRMIX reduz o d bito da bomba at um m ximo de 30%.

Desejando utilizar o holofote submers vel Halley (excepto mod. 800) preciso abrir o inv lucro, visar o tampo o E (fig. 1) colocando a parte roscada para o exterior, fechar tudo, fixar o holofote Halley no tampo o E (fig. 1) utilizando o suporte especial fornecido anexa ao holofote. Orientar o feixe de luz segundo o gosto.

MANUTEN O DO INV LUCRO

AQUA 3 exige, para o seu funcionamento correcto, uma manuten o peri dica simples mas necess ria.

Depois de desligada a alimenta o, ser necess rio somente abrir o inv lucro e enxagu -lo em gua corrente, utilizando uma pequena escova para remover eventuais incrusta es. Remontar tudo como indicado atr s.

MANUTEN O DA BOMBA (mod. 800)

Abrir a pr ct marca F (fig. 3) do corpo da bomba l (fig. 3) puxando-a delicadamente da base para cima. Extrair sucessivamente o rotor G (fig. 3). Enxaguar tudo em gua corrente, utilizando uma pequena escova para remover eventuais incrusta es. Para remontar a bomba efectuar as opera es na ordem contr ria. Se utilizada, a esponja anexa S (Fig. 2) deve ser enxaguada periodicamente.

MANUTEN O DA BOMBA (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

Abrir a pr ct marca F (fig. 3) rodando delicadamente em sentido anti-hor rio, extraindo sucessivamente o rotor G (fig. 3) prestando aten o para n o perder as buchas cer micas e os pequenos suportes de borracha.

S se for necess rio, desmontar a valuta H (fig. 3) do corpo da bomba l (fig. 3) rodando-a em sentido anti-hor rio, prestando aten o para n o danificar a guarni o J (fig. 3). (Aqua3 1500-2500-4000) Enxaguar tudo em gua corrente, utilizando uma pequena escova para remover eventuais incrusta es. Para remontar a bomba efectuar as opera es na ordem contr ria.

GARANTIA

Este produto, excepto o rotor, est garantido por um per odo de 3 anos da data de compra, de defeitos de material e fabrica. O certificado de garantia deve ser preenchido completamente pelo revendedor, e dever acompanhar o aparelho no caso no qual seja restitu do para a repara o, junto ao recibo fiscal ou equivalente. A garantia consiste na substitui o das pe os defeituosas. No caso de uso impr prio, altera o ou neglig ncia por parte do comprador ou do utilizador, a garantia anula-se e decai imediatamente. Al m disso, a garantia anula-se tamb m no caso de falta do recibo fiscal de compra ou equivalente. As despesas de expedi o e devolu o s o ao cargo do comprador.

DK

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Srg for at frakoble strzmmen, inden der udfzres arbejder p pumpen. Strzmledningen p denne pumpe kan ikke udskiftes. Hvis den beskadiges, skal apparatet skrottes. Produktet opfylder g ldende sikkerhedskrav. Kontroll r, at pumpens sp ndning er ens med netsp ndingen. Pumpen m ikke k z re t z r, og den m kun anvendes i v sker med maks. temperatur p 35 ;C!
Apparatet skal forsynes ved hj lp af en differentialafbryder (overophdrningsbeskyttelse) med en nominal strzrm p maks. 30mA.

INSTALLATION

V lg springvandstypen, som skal installeres, og inds t den i teleskopslangen ved blot at fastpresse det p g ldende springvand. Sp nd herefter slangen fast p pumpen (mod. 800 er ikke udstyret med gevindsk ret kobling). ben AQUA3 ved at h vel segrebet A (fig. 1). Placer pumpen med fastsp ndt teleskopslange p den ene halvdel af kappen og srg for, at teleskopslangen er anbragt ved det respektive udfzrss de.

Luk kappen p ny, idet det kontrolleres, at pumpen er anbragt fuldst ndigt p st ztteriberne og at ledningen er indsat i udfzrsshullet B (fig. 1). Fastg z r kappens to halvdele indbyrdes ved at s nke grebet A (fig. 1).

Anbring AQUA3 p et plant sted, hvortil det er nemt at opn adgang i forbindelse med udfzrrelse af vedligeholdelse. Der m ikke v re algekoncentrationer p det p g ldende sted, idet de kan zve negativ indflydelse p filterets funktion, sledes at det tilstoppes. Just r herefter slangens h zjde, indtil str lestrudsen konstant befinder sig over vandoverfloden. Hvis filteret ikke fortsat er fastgjort til bunden af bassinet, anbefales det at fastg zre det til en st ztte ved hj lp af skruer. Dette sker ved at benytte de respektive s der p kappens sokkel.

Ledningen skal udrolles p et sted, hvor der ikke er risiko for zdel ggelse af ledningen. Efter aktivering af filteret er det muligt at justere springvandets st zrrrelse ved hj lp af afzjningspanelet C (fig. 2), der er indbygget i teleskopslangen.

Hvis der skal skabes mindre vandl z b, vandfald osv., skal der slttes en slange til sideindl z bet p afzjningspanelet D (fig. 2). For at zge udbyttet af pumpen i forbindelse med disse former for brug (ekskl. mod. 800) l z snes teleskopslangen og der inds ttes en ret han-kobling p 3/4" (leveres separat) med slangeholder i enden.

RUG AF AIRMIX SYSTEM (ekskl. mod. 800)

AIRMIX systemet g z r det muligt at opn en markant forzlgelse af vandets oxygenindhold. Systemet aktiveres ved blot at stikke enden af slangen T (fig. 3) ind i det respektive s de i forkammeret F (fig. 3). Anbring den modsatte ende af slangen uden for vandet sledes, at det er muligt at indsuage luft.

Achvarsel: Brug af AIRMIX systemet medf zrer en reduktion af pumpekapaciteten p op til 30%.

Hvis den neds nkbare Halley projekt z r skal benyttes (ekskl. mod. 800), er det n z dvendig t at bne kappen, og vende proppen E (fig. 1) om, sledes at den gevindsk rme del vender udad. Luk herefter delene p ny, n r Halley projekt z ren er blevet fastgjort til proppen E (fig. 1) ved hj lp af den respektive st ztte, der leveres sammen med projekt z ren. Indstil lysstr len efter eget znske.

VEDLIGEHOLDELSE AF KAPPE

For at opretholde korrekt funktion kr ver AQUA 3 en enkel men n z dvendig regelm ssg vedligeholdelse. Efter frakobling af strzmmen bnes kappen, hvorefter den skylles under rindende vand. Benyt en lille b z rste til fjernelse af eventuelle aflejringer. Mont r alle dele p ny som beskrevet ovenfor.

VEDLIGEHOLDELSE AF PUMPE (mod. 800)

ben forkammeret F (fig. 3) fra pumpehuset l (fig. 3) ved at tr kke forsigtigt nedefra og opad. Fjern herefter rotoren G (fig. 3). Skyl delene under rindende vand. Benyt en lille b z rste til fjernelse af eventuelle aflejringer.

Mont r pumpen ved at udfzre indgrebene i omvendt r kkef z lge.

Skyl regelm ssgt den medf zlgende svamp S (fig. 2), hvis den benyttes.

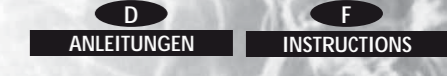
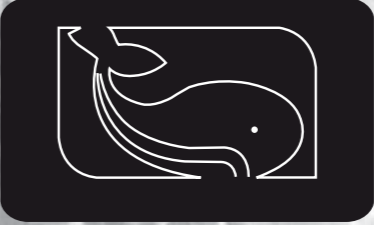
VEDLIGEHOLDELSE AF PUMPE (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

ben forkammeret F (fig. 3) ved at dreje det forsigtigt mod uret. Fjern herefter rotoren G (fig. 3), idet det kontrolleres, at keramikb z sningerne og st z dpuderne ikke bliver v k. Fjern kun spiralluset H (fig. 3) fra pumpehuset l (fig. 3) s fremt dette er n z dvendig. Dette sker ved at dreje spiralluset mod uret, idet det kontrolleres, at p kningen J (fig. 3) ikke beskadiges (Aqua3 1500-2500-4000). Skyl delene under rindende vand. Benyt en lille b z rste til fjernelse af eventuelle aflejringer.

Mont r pumpen ved at udfzre indgrebene i omvendt r kkef z lge.

GARANTI

Dette produkt (ekskl. rotoren) er garanteret for en periode af 3 r fra kzbsdatoen. Garantien d kker materiale- og fabricationsdefekter. Garantibeviset skal udfyldes i sin helhed af forhandleren, og skal f z lge med apparatet sammen med kvitteringen eller lignende, s fremt dette tilbageleveres til reparation. Garantien omfatter udskiftning af defekte dele. I tilf lde af ukorrekt anvendelse, indgreb eller sk zdesk zshed fra kzberens eller brugerens side, bortfalder garantien med det samme. Garantien bortfalder endvidere i tilf lde af manglende kvittering eller lignende. Udgifterne til spedition og tilbagesendelse p ligger kzberen.



SICCE S.p.A. - Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone
Vicenza - ITALY
www.sicce.com